

## TABLE DES MATIÈRES

Préface .....	xxi
Avant-propos .....	xxiii
Remerciements .....	xxv
Table des arrêts .....	xxvii
Table des formules .....	xxxii
<b>TITRE ABRÉGÉ: ARTICLE 1</b> .....	<b>1</b>
Introduction .....	1
Titre: art. 1 .....	1
<b>DÉFINITIONS: ARTICLE 2</b> .....	<b>2</b>
Introduction .....	2
Article 2 .....	2
«Adulte» .....	4
«Mesures de rechange» .....	5
«Enfant» .....	5
«Infraction» .....	7
«Père ou mère» .....	8
«Directeur provincial» .....	8
«Adolescent» .....	8
<b>DÉCLARATION DE PRINCIPES: ARTICLE 3</b> .....	<b>11</b>
Introduction .....	11
Article 3 .....	12
Responsabilité de l'adolescent et protection de la société: al. 3 (1) a) et b) .....	13
Besoins spéciaux: al. 3 (1) c) .....	13
Mesures de rechange: al. 3 (1) d) .....	14
Droits des adolescents: al. 3 (1) e) .....	15
Droit à un minimum d'entraves: al. 3 (1) f) .....	15
Droit d'être informé: al. 3 (1) g) .....	16
Responsabilité des père et mère: al. 3 (1) h) .....	16
<b>MESURES DE RECHANGE: ARTICLE 4</b> .....	<b>17</b>
Introduction .....	17
Article 4 .....	19
Cas où l'on peut recourir aux mesures de rechange: par. 4 (1) .....	20
Programmes autorisés: al. 4 (1) a) .....	20
«Besoins de l'adolescent et intérêts de la société»: al. 4 (1) b) .....	20
Consentement de l'adolescent: al. 4 (1) c) .....	21
Droit aux services d'un avocat: al. 4 (1) d) .....	21
Reconnaissance de responsabilité: al. 4 (1) e) .....	22

Preuves suffisantes: al. 4 (1) f) .....	22
Obstacle juridique aux poursuites: al. 4 (1) g).....	22
Sanction de la violation des al. 4 (1) c) à g) .....	23
Restrictions à la mise en oeuvre des mesures de rechange: par. 4 (2) ...	23
Non-admissibilité des aveux: par. 4 (3) .....	24
Autres poursuites: al. 4 (4) a).....	24
Autres poursuites: al. 4 (4) b) .....	24
Double accusation portant sur les mêmes faits .....	25
Poursuites privées: par. 4 (5) .....	25
<b>COMPÉTENCE: ARTICLES 5 ET 6 .....</b>	<b>27</b>
Introduction.....	27
Article 5 .....	27
Tribunal pour adolescents: par. 5 (1).....	28
«Compétence exclusive» du tribunal pour adolescents: par. 5 (1).....	28
Exceptions à la compétence du tribunal pour adolescents: par. 5 (1)....	28
«En cours d'adolescence»: par. 5 (1) et (3).....	29
Prescription: par. 5 (2).....	30
Pouvoirs du juge du tribunal pour adolescents: par. 5(4).....	30
«Cour d'archives»: par. 5 (5).....	31
Compétence du juge de paix: art. 6.....	31
Article 6 .....	31
<b>DÉTENTION AVANT DÉCISION: ARTICLES 7 ET 8 .....</b>	<b>33</b>
Introduction.....	33
Article 7 .....	34
Arrestation.....	35
Mise en liberté provisoire par voie judiciaire.....	37
«Lieu de détention provisoire»: par. 7 (1) et (3).....	38
De l'arrestation à la détention: par. 7 (2) .....	39
Détention à l'écart des adultes: par. 7 (3) .....	39
Placement de l'adolescent aux soins «d'une personne digne de confiance»: par. 7 (4).....	40
Autorisation supplémentaire requise pour la détention d'un adolescent: par. 7 (5).....	41
Transfèrement par le directeur provincial: par. 7 (6) .....	41
Infraction: par. 7 (7) .....	42
Article 8 .....	42
Ordonnances concernant la détention ou la mise en liberté: art. 8.....	42
Révision des ordonnances du tribunal pour adolescents: par. 8 (6) et (7).....	43
Infractions mentionnées à l'art. 457.7 du <i>Code criminel</i> : par. 8 (8) et (9).....	44
<b>AVIS AUX PÈRE ET MÈRE: ARTICLES 9 ET 10 .....</b>	<b>45</b>
Introduction.....	45
Article 9 .....	45
«Père ou mère»: art. 9.....	47
Avis en cas de détention de l'adolescent: par. 9 (1).....	47
Avis dans le cas où l'adolescent n'est pas détenu: par. 9 (2).....	48

Adresse inconnue des père et mère: par. 9 (3).....	48
Cas de l'adolescent marié: par. 9 (4) .....	49
Directives judiciaires concernant l'avis: par. 9 (5) .....	49
Contenu de l'avis: par. 9 (6).....	49
Signification de l'avis: par. 9 (7) .....	49
Validité de la procédure: par. 9 (8) et 9 (9).....	50
Preuve de la signification .....	50
Ordonnance du tribunal en matière d'avis: par. 9 (10) .....	51
Formule d'avis: par. 9 (11) .....	51
Exemple de formule 1: avis au père ou à la mère.....	52
Exemple de formule 2: avis à un parent ou à un ami .....	53
Présence des père et mère: art. 10 .....	53
Article 10 .....	53
Ordonnance enjoignant la présence des père et mère: par. 10 (1) .....	54
Forme et signification d'une ordonnance: par. 10 (2) .....	55
Non-présence: par. 10 (3) .....	55
Appel d'une déclaration de culpabilité pour outrage au tribunal: par. 10 (4) .....	55
Mandat pour défaut de se présenter: par. 10 (5).....	55
Formule de mandat: par. 10 (6).....	56
Exemple de formule 3: ordonnance pour requérir la présence du père ou de la mère .....	56
Exemple de formule 4: mandat pour exiger la présence du père ou de la mère.....	57
<b>DROIT AUX SERVICES D'UN AVOCAT: ARTICLE 11.....</b>	<b>58</b>
Introduction.....	58
Article 11 .....	59
Droit d'obtenir les services d'un avocat: par. 11 (1) .....	61
Rôle de l'avocat devant le tribunal pour adolescents .....	62
Services d'un avocat lors de l'arrestation ou de la détention: par. 11 (2).....	64
Avis relatif au droit à un avocat: par. 11 (3).....	65
«Services d'un avocat»: par. 11 (2), (3) et (4) .....	66
Désignation d'un avocat: par. 11 (4) et (5) .....	67
Directives du juge de paix: par. 11 (6) .....	69
Assistance d'un adulte: par. 11 (7) .....	69
Avocat n'ayant aucun lien avec les père ou mère: par. 11 (8).....	70
Déclaration faisant état du droit aux services d'un avocat: par. 11 (9) ..	70
Sanctions de la violation de l'art. 11 .....	71
<b>COMPARUTION: ARTICLE 12.....</b>	<b>72</b>
Introduction.....	72
Article 12 .....	72
Première comparution: par. 12 (1) et (2) .....	73
Plaidoyer de l'adolescent: par. 12 (3) et (4) .....	73
Enquête du juge et explication du plaidoyer: par. 12 (3) .....	74
Cas où l'adolescent ne comprend pas l'accusation: par. 12 (4).....	76
<b>RAPPORTS MÉDICAUX ET PSYCHOLOGIQUES: ARTICLE 13.....</b>	<b>77</b>
Introduction.....	77
Article 13 .....	78

Rapport médical ou psychologique: par. 13 (1) et (11).....	80
Capacité à subir un procès: par. 13 (2), (7) et (8) .....	81
Garde aux fins d'examen: par. 13 (3) .....	84
Communication du rapport: par. 13 (4) et (6) .....	86
Contre-interrogatoire: par. 13 (5).....	91
Inclusion du rapport dans le dossier: par. 13 (9) .....	93
Communication de renseignements par une personne compétente: par. 13 (10) .....	93
Formule pour l'ordonnance: par. 13 (12).....	93
Exemple de formule 5: ordonnance en vue d'un examen et d'un rapport.....	94
<b>RAPPORT PRÉDÉCISIONNEL: ARTICLE 14 .....</b>	<b>95</b>
Introduction.....	95
Article 14 .....	96
La décision de demander un rapport prédécisionnel: par. 14 (1) .....	98
Contenu du rapport: par. 14 (2).....	98
Rapport oral: par. 14 (3).....	101
Inclusion du rapport dans le dossier: par. 14 (4) .....	102
Remise de copies du rapport prédécisionnel: par. 14 (5) .....	102
Contre-interrogatoire: par. 14 (6).....	102
Non-communication du rapport à un poursuivant privé: par. 14 (7) ....	103
Communication du rapport à d'autres personnes: par. 14 (8) .....	104
Communication faite par le directeur provincial: par. 14 (9).....	105
Déclarations non admissibles: par. 14 (10).....	105
<b>DESSAISISSEMENT DU JUGE: ARTICLE 15 .....</b>	<b>107</b>
Introduction.....	107
Article 15 .....	107
Dessaisissement du juge: par. 15 (1) .....	107
Exception au dessaisissement du juge: par. 15 (2) .....	109
<b>RENOVI À LA JURIDICTION NORMALEMENT COMPÉTENTE:</b>	
<b>ARTICLES 16 ET 17.....</b>	<b>110</b>
Introduction.....	110
Article 16 .....	111
Moment de la présentation de la demande: par. 16 (1) .....	113
Âge de l'adolescent: par. 16 (1) .....	113
Catégories d'infractions: par. 16 (1).....	114
Personne pouvant présenter une demande de renvoi: par. 16 (1).....	114
«L'occasion de se faire entendre»: par. 16 (1) .....	114
L'ordonnance de renvoi: par. 16 (1).....	115
Effets du renvoi: par. 16 (1).....	116
Éléments dont le tribunal pour adolescents doit tenir compte: par. 16 (2).....	116
La gravité de l'infraction et ses circonstances: al. 16 (2) a) .....	116
«L'âge, le degré de maturité, le caractère...les antécédents...et tout résumé des délits antérieurs»: al. 16 (2) b) .....	117
L'opportunité de soumettre l'adolescent à certaines lois: al. 16 (2) c) ..	117
L'existence de moyens de traitement ou de réadaptation: al. 16 (2) d) ..	117

«Les observations ... présentées» au tribunal: al. 16 (2) e .....	118
Autres éléments: al. 16 (2) f) .....	118
Les rapports prédécisionnels: par. 16 (3) .....	118
Dispense de l'audition: par. 16 (4) .....	119
Motifs de l'ordonnance: par. 16 (5) .....	119
Demande unique: par. 16 (6) .....	119
Effets de l'ordonnance: par. 16 (7) et (8) .....	119
Révision de l'ordonnance de renvoi: par. 16 (9) - (13) .....	120
Avis de la demande: par. 16 (13) .....	121
Formule de l'ordonnance de transfert .....	121
Exemple de formule de l'ordonnance de renvoi à la juridiction normalement compétente .....	121
Restrictions apportées à la publication des éléments d'information présentés à l'audience relative au transfert: art. 17 .....	122
Article 17 .....	122
Ordonnance de non-publication: par. 17 (1) .....	123
«Par les journaux ou la presse parlée»: par. 17 (1) et 17 (3) .....	123
Infraction: par. 17 (2) .....	123
L'instance devant les tribunaux pour adultes après le renvoi: art. 73 et 74 .....	124
<b>TRANSFERT DE COMPÉTENCE: ARTICLE 18</b> .....	125
Introduction .....	125
Article 18 .....	125
Transfert de compétence: par. 18 (1) .....	126
Dispositions transitoires en matière de transfert: par. 18 (2) et (3) .....	127
<b>JUGEMENT: ARTICLE 19</b> .....	128
Introduction .....	128
Article 19 .....	128
Cas où l'adolescent plaide coupable: par. 19 (1) et (2) .....	129
Cas où l'adolescent plaide non coupable: par. 19 (2) .....	130
<b>DÉCISION: ARTICLES 20 À 26</b> .....	132
Introduction .....	132
Article 20 .....	133
Article 21 .....	135
Article 22 .....	136
Audition relative à la décision: par. 20 (1) .....	136
Libération inconditionnelle: al. 20 (1) a) .....	138
Amende: al. 20 (1) b) et par. 21 (1) à (3) .....	139
Indemnité: al. 20 (1) c) et par. 21 (1), (4) et (5) .....	140
Restitution: al. 20 (1) d) et par. 21 (4) et (5) .....	140
Indemnisation de l'acquéreur de bonne foi: al. 20 (1) e) et par. 21 (1), (4) et (5) .....	141
Indemnisation en services: al. 20 (1) f) et par. 21 (4), (5), (6), (7) et (8) .....	141
Ordonnance de travaux communautaires: al. 20 (1) g) et par. 21 (7), (8) et (9) .....	142
Ordonnance d'interdiction: al. 20 (1) h) .....	143

Détention pour traitement: al. 20 (1) i) et art. 22 .....	143
Probation: al. 20 (1) j) .....	144
Placement sous garde: al. 20 (1) k) .....	144
Autres conditions raisonnables: al. 20 (1) l) .....	144
Application de la décision: par. 20 (2) .....	145
Durée d'application de la décision: par. 20 (3) .....	145
Durée d'application des mesures: par. 20 (5) .....	146
Motifs de la décision: par. 20 (6) .....	146
Restriction quant à la peine: par. 20 (7) .....	147
Non-application de certaines dispositions du <i>Code criminel</i> : par. 20 (8) et (9) .....	147
La probation: art. 23 .....	148
Alinéa 20 (1) j) et art. 23 .....	148
Conditions obligatoires: par. 23 (1) .....	150
Conditions pouvant figurer dans une ordonnance de probation: par. 23 (2) .....	150
Communication des conditions de l'ordonnance de probation: par. 23 (3), (4), (5) et (6) .....	152
Prise d'effet de l'ordonnance de probation: par. 23 (7) .....	153
Comparution devant le tribunal pour adolescents: par. 23 (8) et (9) ....	153
Formule de l'ordonnance de probation: par. 20 (11) .....	154
Exemple de formule 8: Ordonnance de probation .....	154
Exemple de formule 9: Avis de comparaître devant le tribunal pour adolescents conformément à une ordonnance de probation .....	155
Décisions avec placement sous garde: art. 24 .....	156
L'alinéa 20 (1) k) et l'article 24 .....	156
Définitions: par. 24 (1) .....	159
Détermination judiciaire du type de garde: par. 24 (2), (3), (4) et (5)...	159
Lieu de garde: par. 24 (6), (7), (8) et (9) .....	160
Séparation des adolescents et des adultes: par. 24 (10), (14) et (15) ....	161
Rapport prédécisionnel: par. 24 (11) .....	162
Garde intermittente: par. 24 (12) et (13) .....	162
Formule à utiliser pour la décision: art. 20 (10) .....	162
Mandat de dépôt: par. 24 (16) .....	163
Exemple de formule 7: Ordonnance portant décision .....	163
Exemple de formule 10: Mandat de dépôt .....	164
Changement de ressort: art. 25 .....	164
Article 25 .....	164
Changement de ressort: par. 25 (1), (2) et (3) .....	165
Accords interprovinciaux relatifs au transfert de décision: art. 26 .....	166
Article 26 .....	166
Accords interprovinciaux: art. 26 .....	167
<b>APPELS: ARTICLE 27 .....</b>	<b>169</b>
Introduction .....	169
Article 27 .....	169
Appels: par. 27 (1), (3), (4), (5) et (6) .....	170
Choix présumé: par. 27 (2) .....	171
<b>EXAMEN DES DÉCISIONS: ARTICLES 28 À 34 .....</b>	<b>173</b>
Introduction .....	173

Examen par le tribunal pour adolescents des décisions avec placement sous garde: art. 28 .....	174
Article 28 .....	174
Examen automatique des décisions avec placement sous garde: par. 28 (1) et (2) .....	177
Examen facultatif: par. 28 (3) et (4) .....	177
Pas d'examen en cour d'appel: par. 28 (5) .....	178
Défaut de la part du directeur provincial de faire comparaître l'adolescent: par. 28 (6) .....	178
Rapports d'évolution: par 28 (7), (8), (9) et (10) .....	178
Avis d'examen: par. 28 (11) à (16) .....	179
Décision du tribunal pour adolescents: par. 28 (17) et (18) .....	180
Exemple de formule 11: Avis à l'adolescent en matière d'examen d'une décision .....	181
Exemple de formule 12: Avis en matière d'examen .....	181
Exemple de formule 13: Décision en matière d'examen .....	182
Mise en liberté de l'adolescent sur recommandation du directeur provincial: art. 29 .....	183
Article 29 .....	183
Recommandation de la probation par le directeur provincial: par. 29 (1), (2), (4) et (5) .....	184
Procédure relative à l'examen d'une décision: par. 29 (3) et (6) .....	185
Exemple de formule 14: Avis du directeur provincial informant de son intention de mettre l'adolescent en liberté .....	186
Commissions d'examen: art. 30 et 31 .....	188
Article 30 .....	189
Article 31 .....	189
Constitution et attributions des commissions d'examen: par. 30 (1) et (2) .....	190
Avis: par. 30 (3) .....	191
Avis de la décision de la commission d'examen: par. 30 (4) .....	191
Effet de la décision de la commission d'examen: par. 30 (5) et (6) .....	191
Exemple de formule 15: Avis de décision donné par la commission d'examen .....	192
Examen par le tribunal pour adolescents: par. 31 (1) et (2) .....	192
Examen des décisions sans placement sous garde: art. 32 .....	194
Article 32 .....	194
Examen des décisions sans placement sous garde: par. 32 (1) et (2) .....	196
Rapports d'évolution: par. 32 (3), (4) et (5) .....	196
Comparution obligatoire de l'adolescent: par. 32 (6) .....	197
Décision du tribunal pour adolescents: par. 32 (7), (8) et (9) .....	197
Formules: par. 32 (10) et (11) .....	198
Exemple de formule 16: Sommation en vue de comparution en matière d'examen .....	199
Exemple de formule 17: Mandat d'arrestation en vue de comparution en matière d'examen .....	200
Examen de la décision en cas de non-observation: art. 33 .....	201
Article 33 .....	201
Examen de la décision en cas de non-observation: par. 33 (1) .....	203
Rapport d'évolution: par. 33 (2) .....	204
Avis: par. 33 (2), (3), (4), (5) et (6) .....	204

Décision du tribunal pour adolescents; par. 33 (6), (7) et (8) .....	205
Prévention d'une double accusation portant sur les mêmes faits: par. 33 (9) .....	206
Appel: par. 33 (10) .....	207
Formules: par. 33 (11), (12) et (13) .....	207
Exemple de formule 18: Dénonciation .....	207
Décision imposée à la suite d'un examen: art. 34 .....	208
Article 34 .....	208
<b>MISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE: ARTICLE 35</b> .....	209
Introduction .....	209
Article 35 .....	210
Congé provisoire et libération de jour: par. 35 (1), (2) et (3).....	210
Révocation du congé provisoire ou de la libération de jour: par. 35 (3) et (4) .....	211
<b>EFFET D'UNE DÉCLARATION DE CULPABILITÉ: ARTICLE 36</b> .....	213
Introduction .....	213
Article 36 .....	214
Effet d'une libération ou de l'expiration de la période d'application d'une décision: par. 36 (1) et (2) .....	215
Demande d'emploi: par. 36 (3) et (4) .....	216
Inexistence de la matière de récidive: par. 36 (5) .....	217
<b>DÉLÉGUÉS À LA JEUNESSE: ARTICLE 37</b> .....	218
Introduction .....	218
Article 37 .....	218
Délégués à la jeunesse: art. 37.....	218
<b>PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DE L'ADOLESCENT: ARTICLES 38 ET 39</b> .....	220
Introduction .....	220
Article 38 .....	221
Interdiction de publier des noms: par. 38 (1).....	221
«Victime de l'infraction»: par. 38 (1) .....	222
«Diffuser»: par 38 (1) .....	222
Procédure: par. 38 (2) et (3) .....	223
Outrage au tribunal .....	223
Compatibilité de l'art. 38 avec la Charte des droits .....	224
Exclusion de la salle d'audience: art. 39 .....	225
Article 39 .....	225
Exclusion de la salle d'audience: par. 39 (1).....	226
Personnes qui ne peuvent être exclues: par. 39 (2).....	227
Exclusion de la salle d'audience lors d'une audition relative à une décision ou à un examen: par. 39 (3) .....	227
Présence de l'adolescent: par. 39 (2) et (3).....	227
La validité de l'art. 39 face à la Charte des droits .....	228
<b>TENUE ET UTILISATION DES DOSSIERS: ARTICLES 40 À 46</b> .....	230
Introduction .....	230
Greffé du tribunal pour adolescents: art. 40 .....	231



Article 40 .....	231
Greffe du tribunal pour adolescents: par. 40 (1) .....	232
Définition de «dossier»: art. 40 .....	233
Dossiers des cours d'appel .....	234
Dossiers des commissions d'examen .....	234
Communication des dossiers: par. 40 (2) et (3) .....	234
Personnes qui peuvent avoir accès aux dossiers: al. 40 (2) a) à d) .....	235
La décision d'accorder l'accès aux dossiers: al. 40 (2) a) à d) .....	235
Divulgarion à «toute autre personne» qui a «un intérêt valable»: al. 40 (2) e) .....	235
L'accès au dossier en vertu du par. 40 (3) .....	236
Divulgarion du dossier à un policier enquêteur: al. 40 (3) e) .....	236
Divulgarion du dossier à l'occasion d'autres procédures: al. 40 (3) f), g) et i) .....	237
Divulgarion à des personnes ayant «un intérêt valable» ou à des fins de recherches: al. 40 (3) k) et l) .....	237
Les limites apportées à la communication des dossiers: par. 40 (4) .....	238
Copies des dossiers: par. 40 (5) et 40 (6) .....	238
Dossiers de police: art. 41 et 42 .....	238
Dossiers du répertoire central: art. 41 .....	239
Article 41 .....	239
«Dossiers»: art. 41 .....	239
Dossiers relatifs aux infractions: art. 41 .....	240
«Répertoire central»: par. 41 (1) .....	240
Dépôt du dossier de police: par. 41 (2) .....	240
L'accès au répertoire central: par. 41 (3) .....	241
Dossiers de police: article 42 .....	241
Article 42 .....	241
«Le dossier relatif à une infraction imputée à un adolescent»: par. 42 (1) .....	242
Corps de police qui a participé à une enquête: par. 42 (1) .....	243
Accès des policiers aux dossiers de police: par. 42 (2) et (5) .....	243
Le pouvoir discrétionnaire du corps de police en matière d'accès à ces dossiers: par. 42 (3) et (4) .....	243
Dossiers publics et privés: art. 43 .....	244
Article 43 .....	244
Dossiers tenus par le gouvernement: par. 43 (1) .....	245
«Ministère ou organisme»: par. 43 (1) .....	246
Dossiers privés: par. 43 (2) .....	246
Pouvoir discrétionnaire en matière de communication des dossiers: par. 43 (3) et (4) .....	246
Les dossiers des commissions d'examen .....	247
Empreintes digitales et photographies: art. 44 .....	248
Article 44 .....	248
Pouvoirs conférés par la loi: par. 44 (1) et (2) .....	249
Accès aux empreintes digitales et aux photographies: par. 44 (3) .....	249
Destruction des empreintes digitales et des photographies: par. 44 (4) .....	250
Entreposage des empreintes digitales et des photographies: par. 44 (5) .....	250
Destruction des dossiers: art. 45 .....	251
Article 45 .....	251

Destruction des dossiers en cas d'absence de condamnation: par. 45 (1).....	252
Destruction des dossiers après déclaration de culpabilité: par. 45 (2) et (4).....	253
Méthode à suivre pour la destruction des dossiers: art. 44 et 45 .....	254
Les copies: par. 45 (3).....	254
Effet de la destruction: par. 45 (5) et (6) .....	255
Sanctions du défaut de procéder à la destruction: par. 45 (7) .....	255
Les dossiers relatifs à la <i>Loi sur les jeunes délinquants</i> : par. 45 (8).....	256
Infractions: art. 46 .....	256
Article 46 .....	256
Interdiction de posséder des dossiers: par. 46 (1) .....	257
Interdiction de divulguer: par. 46 (2).....	257
Protection des employés: par. 46 (3) .....	257
Procédure: par. 46 (4) et (5).....	258
<b>OUTRAGE AU TRIBUNAL: ARTICLE 47 .....</b>	<b>259</b>
Introduction.....	259
Article 47 .....	260
Compétence du tribunal pour adolescents en matière d'outrage au tribunal: par. 47 (1) et (2) .....	261
Compétence concurrente du tribunal pour adolescents en matière d'outrage: par. 47 (2) et (3).....	261
Décision concernant les adolescents: par. 47 (4) .....	261
Application de l'art. 636 du <i>Code criminel</i> : par. 47 (5) .....	261
Appel: par. 47 (6).....	262
<b>CONFISCATION DU MONTANT DES ENGAGEMENTS: ARTICLES 48 ET 49 .....</b>	<b>263</b>
Introduction.....	263
Article 48 .....	264
Compétence du tribunal pour adolescents: art. 48 .....	264
Article 49 .....	265
Cas de manquement: art. 49 .....	265
Responsabilité des cautions: art. 49 .....	267
Capacité des adolescents d'agir à titre de caution .....	268
<b>ENTRAVE À L'EXÉCUTION D'UNE DÉCISION: ARTICLE 50 .....</b>	<b>269</b>
Introduction.....	269
Article 50 .....	269
Entrave à l'exécution d'une décision: art. 50.....	269
<b>APPLICABILITÉ DU CODE CRIMINEL: ARTICLE 51 .....</b>	<b>272</b>
Article 51 .....	272
Applicabilité du <i>Code criminel</i> .....	272
<b>PROCÉDURE: ARTICLES 52 À 55 .....</b>	<b>274</b>
Introduction.....	274
Article 52 .....	274

Application de la procédure relative aux infractions sommaires: par. 52 (1) .....	275
Actes criminels: par. 52 (2).....	276
Présence de l'accusé: par. 52 (3) .....	277
Prescription: par. 52 (4) .....	278
Frais: par. 52 (5).....	278
Article 53 .....	278
Réunion des infractions sommaires et des actes criminels: art. 53 .....	278
Comparution des témoins: art. 54 .....	279
Article 54 .....	279
Assignation: par. 54 (1) .....	279
Signification à personne: par. 54 (2) .....	280
Article 55 .....	280
Mandat: art. 55 .....	280
<b>PREUVE: ARTICLES 56 À 63 .....</b>	<b>281</b>
Déclarations faites par un adolescent: art. 56.....	281
Introduction.....	281
Article 56 .....	284
Application de la common law: par. 56 (1).....	285
Personne en autorité: par. 56 (2) .....	287
Limites apportées à l'admissibilité des déclarations: par. 56 (2) .....	288
Déclaration volontaire: al. 56 (2) a) .....	289
Mise en garde: al. 56 (2) b).....	290
L'occasion de consulter: al. 56 (2) c).....	291
Présence de la personne consultée: al. 56 (2) d).....	291
Déclarations orales spontanées: par. 56 (3).....	292
Renonciation: par. 56 (4) .....	293
Contrainte: par. 56 (5) .....	293
Preuve de l'âge: art. 57 .....	294
Article 57 .....	295
Témoignage du père ou de la mère: par. 57 (1) .....	296
Certificats de naissance et mentions des sociétés: par. 57 (2) .....	297
Autres éléments de preuve: par. 57 (3).....	297
Âge apparent: par. 57 (4) .....	298
Admissions: art. 58 et 59 .....	298
Article 58 .....	298
Article 59 .....	299
Admission: par. 58 (1) et (2) .....	299
Preuve pertinente: art. 59 .....	299
Déposition d'un enfant ou d'un adolescent: art. 60 et 61.....	300
Article 60 .....	302
Article 61 .....	302
Directives du juge à l'enfant ou à l'adolescent: par. 60 (1) .....	302
Affirmation solennelle: par. 60 (2) .....	303
Déposition d'un enfant: art. 61 .....	304
Corroboration: par. 61 (2) .....	304
Preuve de la signification: art. 62 .....	305
Article 62 .....	305
Preuve de la signification: art. 62 .....	305
Article 63 .....	305
Sceau: art. 63 .....	305

REPLACEMENT DE JUGES: ARTICLE 64.....	306
Introduction.....	306
Article 64.....	307
Remplacement de juges du tribunal pour adolescents: art. 64.....	307
FONCTIONS DES GREFFIERS DU TRIBUNAL: ARTICLE 65.....	308
Article 65.....	308
Fonctions des greffiers du tribunal: art. 65.....	308
FORMULES, RÈGLEMENTS ET RÈGLES DE COUR: ARTICLES 66 À 68.....	310
Introduction.....	310
Article 66.....	310
Formules: par. 66 (1).....	310
Absence de formule: par. 66(2).....	311
Article 67.....	312
Règlements: art. 67.....	312
Article 68.....	312
Règles du tribunal pour adolescents: art. 68.....	313
COMITÉS DE JUSTICE POUR LA JEUNESSE.....	314
Article 69.....	314
Comités de justice pour la jeunesse.....	314
ACCORD AVEC LES PROVINCES.....	316
Article 70.....	316
Accord entre le gouvernement fédéral et les provinces: art. 70.....	316
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES: ARTICLES 71 À 78.....	318
Introduction.....	318
Article 71.....	318
Témoignage du conjoint, art. 4 (2) de la <i>L.P.C.</i> : art. 71.....	318
Modification au <i>Code criminel</i> : art. 72-75.....	319
Article 72.....	319
Enfants de moins de douze ans: art. 72.....	319
Article 73.....	321
Abrogation de l'art. 441 du <i>Code criminel</i> : art. 73.....	321
Article 74.....	322
Modification du par. 442 (1) du <i>Code criminel</i> : art. 74.....	322
Article 75.....	322
Les adolescents condamnés après renvoi devant la juridiction normalement compétente: art. 75.....	323
Article 76.....	324
Abrogation de l'art. 120 de la <i>Loi sur les Indiens</i> : art. 76.....	324
Article 77.....	324
Définition de «détenu» dans la <i>Loi sur la libération conditionnelle de         détenus</i> : art. 77.....	324
Article 78.....	325
Définition de «prisonnier» dans la <i>Loi sur les prisons et les maisons de         correction</i> : art. 78.....	325

DISPOSITIONS TRANSITOIRES: ARTICLE 79 .....	327
Introduction .....	327
Article 79 .....	327
Lorsque les poursuites NE sont PAS intentées sous le régime de la <i>L.J.D.</i> : art. 79 (1), (3), (4) et (5) .....	328
Lorsque les poursuites sont intentées sous le régime de la <i>L.J.D.</i> : art. 79 (2) .....	330
Les infractions d'état au cours de la période de transition .....	331
Les infractions commises par un enfant .....	332
ABROGATION: ARTICLE 80 .....	334
Article 80 .....	334
ENTRÉE EN VIGUEUR: ARTICLE 81 .....	335
Article 81 .....	335
CHARTRE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS .....	336
Introduction .....	336
Charte canadienne des droits et libertés .....	336
Déclaration canadienne des droits .....	339
INDEX .....	341